

**Nota:** actualmente en Francia sólo se canta la primera estrofa (y a veces la sexta y séptima) y el estribillo.

### Letra en francés

Allons enfants de la Patrie,  
Le jour de gloire est arrivé!  
Contre nous de la tyrannie,  
L'étendard sanglant est levé,(bis)  
Entendez-vous dans le  
campagnes,  
Mugir ces féroces soldats?  
Ils viennent jusque dans nos bras,  
Égorger nos fils, nos compagnes!

Refrain:

Aux armes, citoyens,

Formez vos  
bataillons,

Marchons,  
marchons!

Qu'un sang impur

Abreuve nos sillons!

Que veut cette horde d'esclaves,  
De traîtres, de rois conjurés ?  
Pour qui ces ignobles entraves,  
Ces fers dès longtemps  
préparés ? (bis)  
Français ! pour nous, ah ! quel  
outrage !  
Quels transports il doit exciter !  
C'est nous qu'on ose méditer  
De rendre à l'antique esclavage !

*Refrain*

Quoi ! ces cohortes étrangères !  
Feraient la loi dans nos foyers !  
Quoi ! ces phalanges mercenaires  
Terrasseraient nos fils guerriers !  
(bis)  
Grand Dieu ! par des mains  
enchaînées  
Nos fronts sous le joug se  
ploieraient !

### Letra en español

Marchemos, hijos de la patria,  
Que ha llegado el día de la gloria  
El sangriento estandarte de la tiranía  
Está ya levantado contra nosotros (bis)  
¿No oís bramar por las campiñas  
A esos feroces soldados?  
Pues vienen a degollar  
A nuestros hijos y a nuestras esposas

Estribillo:

¡A las armas, ciudadanos!

¡Formad vuestros batallones!

Marchemos, marchemos,

¡Que una sangre impura

empape nuestros surcos!

¿Qué pretende esa horda de esclavos,  
de traidores, de reyes conjurados?  
¿Para quién son esas innobles trabas,  
y esas cadenas tiempo ha preparadas? (bis)  
¡Para nosotros, franceses ! ¡Oh, qué  
ultraje !  
¡Ningún arrebató debe ponernos  
nerviosos!  
Es a nosotros a quienes pretenden sumir  
De nuevo en la antigua esclavitud.

*Estribillo*

¡Y qué! ¿Sufriremos que esas tropas  
extranjeras  
dicten la ley en nuestros hogares,  
y que esas falanges mercenarias  
venzan a nuestros valientes guerreros?  
¡Gran Dios! ¡Con las manos encadenadas,  
nuestros frentes bajo el yugo se  
doblegarían!  
¡Los viles déspotas llegarían a ser

De vils despotes deviendraient  
Les maîtres des destinées !

*Refrain*

Tremblez, tyrans et vous perfides  
L'opprobre de tous les partis  
Tremblez ! vos projets parricides  
Vont enfin recevoir leurs prix !  
(bis)  
Tout est soldat pour vous  
combattre  
S'ils tombent, nos jeunes héros  
La France en produit de  
nouveaux,  
Contre vous tout prêts à se battre

*Refrain*

Français, en guerriers  
magnanimes,  
Portez ou retenez vos coups !  
Épargnez ces tristes victimes,  
A regret s'armant contre nous.  
(bis)  
Mais le despote sanguinaire,  
Mais les complices de Bouillé  
Tous ces tigres qui, sans pitié,  
Déchirent le sein de leur mère !...

*Refrain*

Amour sacré de la Patrie,  
Conduis, soutiens nos bras  
vengeurs !  
Liberté, Liberté chérie,  
Combats avec tes défenseurs !  
(bis)  
Sous nos drapeaux, que la  
victoire  
Accoure à tes mâles accents !  
Que tes ennemis expirants  
Voient ton triomphe et notre  
gloire !

*Refrain*

("Couplet des enfants")  
Nous entrerons dans la carrière

los maestros del destino!

*Estrillo*

¡Temblad, tiranos, y también vosotros,  
pérfidos,  
Oprobio de todos los partidos!  
¡Temblad! Vuestros actos parricidas  
van al fin a recibir su castigo. (bis)  
Todos son soldados para combatir  
Si perecen nuestros héroes,  
Francia produce otros nuevos  
siempre dispuestos a luchar contra  
vosotros.

*Estrillo'*

¡Franceses, como magnánimos guerreros  
sufrid o rechazad los golpes!  
Perdonad a estas pobres víctimas  
que contra su voluntad se arman contra  
nosotros. (bis)  
¡Pero el déspota sanguinario,  
pero los cómplices de Bouillé,  
todos esos tigres que, sin piedad,  
desgarran el corazón de su madre!...

*Estrillo*

¡Amor sagrado de la patria,  
conduce y sostén nuestros brazos  
vengadores!  
¡Libertad, libertad querida,  
lucha junto a tus defensores (bis)  
¡Bajo nuestras banderas, que la victoria  
acuda a tus valientes llamadas!  
¡Que tus enemigos expirantes  
vean tu triunfo y nuestra gloria!

*Estrillo*

("Estrofa de los muchachos")  
Nosotros tomaremos el camino

Quand nos aînés n'y seront plus,  
Nous y trouverons leur poussière  
Et la trace de leurs vertus (bis)  
Bien moins jaloux de leur  
survivre  
Que de partager leur cercueil,  
Nous aurons le sublime orgueil  
De les venger ou de les suivre !

*Refrain*

cuando nuestros mayores ya no estén,  
Allí encontraremos sus cenizas  
y la huella de sus virtudes. (bis)  
No estaremos tan celosos de seguirles  
Como de participar de su tumba;  
¡Nosotros tendremos el sublime orgullo  
de vengarles o seguirles!

*Estribillo*

La violencia de esta letra se critica en la misma Francia, a pesar de su carácter meramente defensivo.

La expresión «*sang impur*» se interpreta a menudo como racista. Está copiada de una canción anti-inglesa muy popular durante la [Guerra de los Siete Años](#) (1756-1763).

«*Aux armes citoyens!*» figura también en una *Ode aux Français* (*Oda a los Franceses*) firmada por Ecouchard en 1762.

Debido a su carácter violento, ha habido numerosos intentos de reescribirla, destacando los de [Alphonse de Lamartine](#), [Victor Hugo](#), [Mireille Mathieu](#), [Serge Gainsbourg](#) o [Yannick Noah](#) con *Aux rêves citoyens !*.

## Música española

Durante la [Guerra civil española](#), fue bastante común escuchar la versión hispana de esta, tanto socialista como anarquista:

### Letra [republicana](#)

Marchemos hijos de la Patria;  
¡glorioso día luce ya!  
otra vez el sangriento estandarte  
los tiranos se atreven a alzar,  
los tiranos se atreven a alzar.  
¿Oís rugir por la campiña  
esa turba salvaje y audaz?  
¡Degollar vuestros hijos desea  
para ahogar en su sangre nuestra  
idea!

Estribillo:

¡El arma preparad!

¡No hay tiempo que  
perder!

¡Marchad,

Marchad

### Letra [anarquista](#)

A la revuelta, proletariado;  
ya brilla el día de la redención  
que el sublime ideal libertario  
sea el norte de la rebelión,  
sea el norte de la rebelión.  
Dignifiquemos del hombre la  
vida,  
en un nuevo organismo social,  
destruyendo las causas del mal  
de esta vil sociedad maldecida.

Estribillo:

¡A la revolución!

¡Obreros, a luchar!

Con decisión a  
conquistar

nuestra  
emancipación.

a defender

la santa Libertad!

Mirad las hordas de traidores  
que el suelo patrio van a hollar.  
¿Para quiénes son esas cadenas  
que forjando iracundos están?  
Qué forjando iracundos están.  
Son para ti, pueblo querido;  
presto ve tal afrenta a vengar;  
el furor en tu pecho despierte,  
¡busca ya la victoria o la  
muerte!..

*Estríbillo*

No más el amo gobemante  
por vil salario queremos servir;  
ya no más la limosna humillante,  
ya no más suplicar y pedir,  
ya no más suplicar y pedir.  
Que al pedir pan, por hambre  
acosado,  
el proletario con potente voz,  
le conteste mortífero y feroz  
el fusil del verdugo uniformado.

*Estríbillo*